



## Ludmila RĂCIULA



raciulaludmila@gmail.com 

+37360332576 

### WORK EXPERIENCE

1.09.2002 – present

#### Higher education teaching professional

Alecu Russo State University of Balti, Moldova

Teacher of English for General Purposes, Grammar, Writing, English for Specific Purposes (Computer Sciences, Legal English), Theory of Translation, Difficulties in Translation.

01 November 2013- 31 December 2013

#### EMERGE scholarship for staff members.

Language Centre of Friedrich Schiller University of Jena, Germany.  
Course taught: English for Law Students. Level B1-B2.

04 April 2009 – 07 April 2009

#### Interpreter OSCE, (Moldova)

Temporary Interpreter for OSCE during the parliamentary elections in Moldova, April 2009.

26 November 2010 – 29 November 2010

#### Interpreter OSCE, (Moldova)

Temporary interpreter for OSCE during the parliamentary elections in held in Moldova, November, 2010

10 February 2010 – 15 April 2015

#### Translator

Translating and Interpreting Services, Nikolaev (Ukraine)

Freelance translator, translation of socio-political, economic and legal texts from Russian into English.

April 2018- Present

#### Translator for Promo-Lex Association, Moldova

Projects: Monitoring Democratic Processes;  
Human Rights Defense.

### EDUCATION AND TRAINING

1 September 1 November 2018

*Strategies of Effective Learning* Teacher development courses provided as part of the TEACH ME project (5 ECTS),

*Ways of Using E-learning Platform in Course Development*, provided by the Center for Continuous Education, USARB (5ECTS)

15 September 2016- 15 July 2017

#### Doctoral Scholarship,

Erasmus Mundus EFFORT Programme, ATEI - Sheffield City College, Thessaloniki, Greece,

1 October 2014 - 1 February 2015

#### EFL Blogging School for Moldovan Teachers

30 October 2014- 30 October 2017

**Doctoral studies**, Alecu Russo State University of Balti, Moldova  
Faculty of Philology

09 January 2012 – 16 March 2012

**Online Teacher Training Course “Building Teaching Skills Through Interactive Web”**, University of Oregon, American English Institute

01 September 2002 – 16 June 2003

**Master’s Course in English and French languages and literatures**, Alecu Russo State University of Balti, Moldova

01 September 1994 – 16 June 1999

**Bachelor of Philology**, Faculty of Foreign Languages, Alecu Russo State University of Balti, Moldova

### PERSONAL SKILLS

Communication skills

Good communication skills gained through my work as a teacher, translator and interpreter;  
good ability to adapt to multicultural communication, gained in the online teacher training course;  
good team work abilities, gained during project works, carried out at the English Philology Department

Organizational / managerial skills

Good organizational and management skills (currently responsible for groups of students from 13 to 45 students).  
Experience of coaching debate teams for the University Debate Club;

Computer skills

Experience of writing, applying for and managing teacher development and student-oriented projects;  
Good command of Microsoft Office tools (Word, Excel, Power Point), proficient Internet user, developed an educational blog see at [translationclass.weebly.com](http://translationclass.weebly.com)  
Proficient user of MOODLE e-learning platform.

### PROJECT PARTICIPATION

#### National projects

1 July 2018 – 31. December 2018

*English Language Festival in the Northern Part of Moldova*, Project Number SMD70181N0013, funded by the US Embassy in Moldova

27 June 2015 – 9 January, 2016

*Gymnasium Level Web Support and Demo Classes*, Teacher Training Project funded by the US Embassy in Moldova

1 May 2015 – 31 December 2015

*Debate Club in Moldova*, Project funded by the US Embassy in Moldova

#### International projects

1 January 2017 – 31 December 2019

SMART Fostering university - enterprise cooperation and entrepreneurship of students via SMART Caffes (ERASMUS +K2 Capacity Building Project).

1 January 2014 – 31 December 2016

RETHINke - Reform of Education Through International Knowledge Exchange) (Project ID 544178- TEMPUS1-2013-1-PT-TEMPUS);

### TRANSLATOR IN RESEARCH PROJECTS

1 January 2013 – to present

15.817.02.30F

Studying the composition, structure and properties of superficial layers of industrial inorganic bottles, subjected to thermochemical treatment with fluoride-containing reagents.  
Glass treatment with electromagnetic constant, alternating and impulse fields.

### WORKSHOP DELIVERED

27 January 2018

*Teaching regrets with songs and videos*, Teacher Training Seminar, Regional Resource Center, Balti

25 November 2017

*Mind maps in a language classroom: focus on grammar, communication, listening and speaking skills*. Teacher training seminars within Autumn School for the Regional Resource Centre, Balti.

17 May 2107  
16 -20 February 2015

*Developing intercultural competences in a language classroom.*  
International week at ATEI, Thessaloniki, Greece  
*Blogging as A Modern Teaching Tool* (3 workshops) Alecu Russo  
Balti State University

25 April 2015  
15 May 2015

*Workstations in a modern English Classroom*, APLIS Chisinau  
*Integrating Web Resources into a Language Classroom*, Alecu Russo  
Balti State University

## **PUBLICATIONS**

Raciula, Ludmila, Despre motivarea lingvoculturală a frazeologismelor. În: Materialele conferinței științifice naționale Probleme de filologie: aspecte teoretice și practice. Ediția a 4-a. Bălți, 2018, pp. 214- 218, ISBN 978-9975-3225-9-1.

Phraseological Meaning through the Traditional and Culture-Oriented Approach. În: IV International Spring Symposium Proceedings „Inspiring Professional Excellence in Teaching Languages”, March 16th -17th , 2018. Bălți 2018, pp. 163- 173, ISBN 978-9975-3225-4-6.

Raciula, Ludmila, The Concept of Language World Picture. În: Reflecting upon English Language Teaching in a Culturally Diverse World: Proceedings of the 2nd International Spring Symposium, March 18-19,2016. Bălți, 2016, pp. 131-139, ISBN 978-9975-3145-4-1.

Raciula, Ludmila, Translation of Phraseological Units. În: Tradiție și inovare în cercetarea științifică. Ediția a V-a, Bălți, 2015, pp. 59-62, ISBN 978-9975-50-144-6.

Raciula, Ludmila, The Use of Workstations in a Language Classroom. În: 2015 META Brochure. Chișinău, 2015, pp. 13-16, ISBN 978-9975-56-252-2.

Raciula Ludmila, Training Future Translators to Meet the Market Requirements. În: Materialele conferinței științifico-practice internaționale Competitivitatea capitalului uman pe piața muncii în condițiile dezvoltării regionale și a integrării europene. Balți, 2014, pp. 128-130, ISBN: 978-99-75-50-127-9.

Raciula, Ludmila, On Training future translators. În: National Conference for University Teachers „New Approaches in Foreign Language Teacher Training. Bălți, 2013, pp. 102-105, ISBN 978-9975-4487-1-0.

Raciula, Ludmila, Using Interactive Web in Teaching ESP. În: Conferința internațională Predarea limbajelor de specialitate în sec. al XXI- lea, realizări și perspective. Aprilie 2012, pp. 335-348 <https://ru.scribd.com/doc/107187635/Predarea-Limbajelor-de-Specialitate-Sec-21>

Raciula, Ludmila, Translation Competences and Market Demands. În: Conferința internațională Integrearea specialistului cu studii

superioare pe piața muncii: aspecte naționale și internaționale.  
Bălți, 2012, pp. 162- 166, ISBN 978-9975-50-069-2.